

# DECLARATION POUR LA REMUNERATION DES INTERPRETES DU DOUBLAGE AU TITRE DE LA COPIE PRIVEE AUDIOVISUELLE

Il n'est pas nécessaire de déclarer les titres pour lesquels vous avez déjà perçu une rémunération (celle-ci devient automatique à chaque rediffusion du titre)

## Longs métrages européens diffusés entre le 01 janvier 2017 et le 30 juin 2017 sur les quinze chaînes hertziennes

| N° Titre | Titre Version Française                           | Titre Version Originale                     | Année Prod. | (*) | Réalisateur                                 | Société de doublage | Commentaires / Personnages |
|----------|---|---|-------------|-----|---|---------------------|----------------------------|
| 194767   | 007 SPECTRE                                       | JAMES BOND 007                              | 2015        |     | SAM MENDES                                  | CINEPHASE           |                            |
| 212384   | 300 MOTS D ALLEMAND                               | 300 WORTE DEUTSCH                           | 2013        |     | ZULI ALADAG                                 | KARINA FILMS        |                            |
| 223936   | 4 JOURS EN ENFER KERBALA IRAK                     | KARBALA                                     | 2015        |     | KRZYSZTOF LUKASZEWICZ                       | -                   |                            |
| 217792   | 45 ANS  | 45 YEARS                                    | 2016        |     | ANDREW HAIGH                                | DELUXE HERVE ICOVIC |                            |
| 217143   | A BIGGER SPLASH                                   | -   | 2015        |     | LUCA GUADAGNINO                             | DUBBING BROTHERS    |                            |
| 223919   | ALICE DE L AUTRE COTE DU MIROIR                   | ALICE THROUGH THE LOOKING GLASS             | 2016        |     | JAMES BOBIN                                 | DUBBING BROTHERS    |                            |
| 223932   | ALLEYCATS   | ALLEYCATS                                   | 2016        |     | IAN BONHOTE                                 | -                   |                            |
| 100742   | ARN CHEVALIER DU TEMPLE                           | TEMPELRIDDAREN                              | 2007        |     | PETER FLINTH                                | AGENT DOUBLE        |                            |
| 217259   | AUTOMATA  | AUTOMATA                                    | 2014        |     | GABE IBANEZ                                 | -                   |                            |
| 199244   | BELGICA   | -   | 2016        |     | FELIX VAN GROENINGEN                        | -                   |                            |
| 217894   | BLACK   | -   | 2016        |     | FALLAH BILALL, EL ARBI ADIL                 | -                   |                            |
| 217166   | BROOKLYN  | BROOKLYN                                    | 2014        |     | JOHN CROWLEY                                | DUBBING BROTHERS    |                            |
| 217115   | CAPITAINE DENT DE SABRE<br>LE TRESOR DE LAMA RAMA | KAPTEIN SABELTANN<br>OG SKATTEN I LAMA RAMA | 2014        |     | LISA MARIE GAMLEM,<br>JOHN ANDREAS ANDERSEN | DUBBING BROTHERS    |                            |
| 222825   | CAROL   | CAROL                                       | 2015        |     | TODD HAYNES                                 | DELUXE HERVE ICIVIC |                            |

(\*) Mettre une croix pour le titre auquel vous avez participé.

# DECLARATION POUR LA REMUNERATION DES INTERPRETES DU DOUBLAGE AU TITRE DE LA COPIE PRIVEE AUDIOVISUELLE

Il n'est pas nécessaire de déclarer les titres pour lesquels vous avez déjà perçu une rémunération (celle-ci devient automatique à chaque rediffusion du titre)

## Longs métrages européens diffusés entre le 01 janvier 2017 et le 30 juin 2017 sur les quinze chaînes hertziennes

| N° Titre | Titre Version Française              | Titre Version Originale                    | Année Prod. | (*) | Réalisateur          | Société de doublage | Commentaires / Personnages |
|----------|--------------------------------------|--|-------------|-----|----------------------|---------------------|----------------------------|
| 210640   | CHARLIE ET LOUISE                    | DAS DOPPELTE LOTTCHEN                      | 1994        |     | JOSEPH VILSMAIER     | -                   |                            |
| 198224   | CHEMIN DE CROIX                      | KREUZWEG                                   | 2014        |     | DIETRICH BRUGGEMANN  | INNERVISION         |                            |
| 199153   | COLONIA                              | COLONIA                                    | 2015        |     | FLORIAN GALLENBERGER | -                   |                            |
| 223933   | DANGEROUS PEOPLE                     | GOOD PEOPLE                                | 2015        |     | HENRIK RUBEN GENZ    | DUBBING BROTHERS    |                            |
| 217531   | EDDIE THE EAGLE                      | EDDIE THE EAGLE                            | 2016        |     | DEXTER FLETCHER      | -                   |                            |
| 217114   | EN TERRAIN MINE                      | KAKAJI OU KILO TWO BRAVO                   | 2014        |     | PAUL KATIS           | WHAT FILMS          |                            |
| 219835   | EXTINCTION                           | EXTINCTION                                 | 2014        |     | MIGUEL ANGEL VIVAS   | AUDIOPROJECTS       |                            |
| 212422   | EYE IN THE SKY                       | EYE IN THE SKY                             | 2016        |     | GAVIN HOOD           | TILDAFILMS          |                            |
| 217734   | FLORENCE FOSTER JENKINS              | FLORENCE FOSTER JENKINS                    | 2016        |     | STEPHEN FREARS       | DUBBING BROTHERS    |                            |
| 223935   | FRITZ BAUER UN HEROS ALLEMAND        | DER STAAT GEGEN FRITZ BAUER                | 2015        |     | LARS KRAUME          | -                   |                            |
| 81761    | HALF LIGHT                           | -  | 2006        |     | CRAIG ROSENBERG      | SYMPHONIA FILMS     |                            |
| 192767   | HAMILTON DANS L INTERET DE LA NATION | HAMILTON I NATIONENS INTRESSE              | 2012        |     | KATHRINE WINDFELD    | SYNCHRO FRANCE      |                            |
| 195405   | HAMILTON DETENTION SECRETE           | HAMILTON MEN INTE OM DET GALLER DIN DOTTER | 2012        |     | TOBIAS FALK          | SYNCHRO FRANCE      |                            |
| 216967   | HEIDI                                | -  | 2016        |     | ALAIN GSPONER        | CINEPHASE           |                            |

(\*) Mettre une croix pour le titre auquel vous avez participé.

# DECLARATION POUR LA REMUNERATION DES INTERPRETES DU DOUBLAGE AU TITRE DE LA COPIE PRIVEE AUDIOVISUELLE

Il n'est pas nécessaire de déclarer les titres pour lesquels vous avez déjà perçu une rémunération (celle-ci devient automatique à chaque rediffusion du titre)

## Longs métrages européens diffusés entre le 01 janvier 2017 et le 30 juin 2017 sur les quinze chaînes hertziennes

| N° Titre | Titre Version Française              | Titre Version Originale | Année Prod. | (*) | Réalisateur       | Société de doublage                  | Commentaires / Personnages |
|----------|--------------------------------------|-------------------------|-------------|-----|-------------------|--------------------------------------|----------------------------|
| 215873   | I T                                  | I.T.                    | 2016        |     | JOHN MOORE        | CHINKEL                              |                            |
| 217374   | JULIETA                              | JULIETA                 | 2016        |     | PEDRO ALMODOVAR   | DUBBING BROTHERS                     |                            |
| 212776   | LA CHUTE DE LONDRES                  | LONDON HAS FALLEN       | 2016        |     | BABAK NAJAFI      | DUBBING BROTHERS                     |                            |
| 205330   | LA ISLA MINIMA                       | LA ISLA MINIMA          | 2014        |     | ALBERTO RODRIGUEZ | AUDIOPROJECTS                        |                            |
| 216618   | LA TERRE EPHEMERE                    | CORN ISLAND             | 2014        |     | GEORGE OVASHVILI  | ECLAIR MEDIA                         |                            |
| 24785    | LE CHOC DES TITANS                   | CLASH OF THE TITANS     | 1980        |     | DESMOND DAVIS     | CIC CINEMA INTERNATIONAL CORPORATION |                            |
| 212452   | LE CLAN DES VIKINGS                  | VIKING QUEST            | 2014        |     | TODOR CHAPKANOV   | -                                    |                            |
| 205440   | LE DERNIER PUB AVANT LA FIN DU MONDE | THE WORLD S END         | 2013        |     | EDGAR WRIGHT      | LES STUDIOS DE SAINT OUEN            |                            |
| 27968    | LE FESTIN DE BABETTE                 | BABETTES GAESTEBUD      | 1987        |     | GABRIEL AXEL      | VDM                                  |                            |
| 217751   | LE PETIT FANTOME                     | DAS KLEINE GESPENST     | 2013        |     | ALAIN GSPONER     | MJM POST PROD                        |                            |
| 223934   | LE SANCTUAIRE                        | THE HALLOW              | 2016        |     | CORIN HARDY       | AGM FACTORY                          |                            |
| 211994   | LEGEND                               | LEGEND                  | 2015        |     | BRIAN HELGELAND   | DUBBING BROTHERS                     |                            |

(\*) Mettre une croix pour le titre auquel vous avez participé.

# DECLARATION POUR LA REMUNERATION DES INTERPRETES DU DOUBLAGE AU TITRE DE LA COPIE PRIVEE AUDIOVISUELLE

Il n'est pas nécessaire de déclarer les titres pour lesquels vous avez déjà perçu une rémunération (celle-ci devient automatique à chaque rediffusion du titre)

## Longs métrages européens diffusés entre le 01 janvier 2017 et le 30 juin 2017 sur les quinze chaînes hertziennes

| N° Titre | Titre Version Française    | Titre Version Originale         | Année Prod. | (*) | Réalisateur       | Société de doublage       | Commentaires / Personnages |
|----------|----------------------------|---------------------------------|-------------|-----|-------------------|---------------------------|----------------------------|
| 222929   | LES ARDENNES               | D ARDENNEN                      | 2015        |     | ROBIN PRONT       | DELUXE HERVE ICIVIC       |                            |
| 25365    | LES FRISSONS DE L ANGOISSE | PROFONDO ROSSO                  | 1975        |     | DARIO ARGENTO     | WILLEMETZ                 |                            |
| 206154   | LES JARDINS DU ROI         | A LITTLE CHAOS                  | 2015        |     | ALAN RICKMAN      | DUBBING BROTHERS          |                            |
| 100664   | LOOKING FOR ERIC           | -                               | 2009        |     | KEN LOACH         | ALTEREGO PRODUCTIONS      |                            |
| 214628   | MACBETH                    | MACBETH                         | 2015        |     | JUSTIN KURZEL     | LES STUDIOS DE SAINT OUEN |                            |
| 105048   | MAMMA MIA                  | MAMMA MIA                       | 2008        |     | PHYLLIDA LLOYD    | SYMPHONIA FILMS           |                            |
| 82003    | MATCH POINT                | -                               | 2005        |     | WOODY ALLEN       | DOMÉ PRODUCTIONS          |                            |
| 217055   | MEMOIRES DE JEUNESSE       | TESTAMENT OF YOUTH              | 2015        |     | JAMES KENT        | ON R PRODUCTIONS          |                            |
| 99789    | MILLIONS                   | MILLIONS                        | 2004        |     | DANNY BOYLE       | -                         |                            |
| 212385   | MONSTRES ORDINAIRES        | WIR MONSTER                     | 2014        |     | SEBASTIAN KO      | KARINA FILMS              |                            |
| 47018    | MONTY PYTHON SACRE GRAAL   | MONTY PYTHON AND THE HOLY GRAIL | 1974        |     | -                 | -                         |                            |
| 189709   | MR TURNER                  | MR TURNER                       | 2014        |     | MIKE LEIGH        | ALTER EGO                 |                            |
| 216124   | PETIT POINT ET ANTOINE     | PUNKTCHEN UND ANTON             | 1999        |     | CAROLINE LINK     | MFP MULTIMEDIA FRANCE     |                            |
| 212531   | PIONEER                    | PIONEER                         | 2013        |     | ERIK SKJOLDBJAERG | AGM FACTORY               |                            |

(\*) Mettre une croix pour le titre auquel vous avez participé.

# DECLARATION POUR LA REMUNERATION DES INTERPRETES DU DOUBLAGE AU TITRE DE LA COPIE PRIVEE AUDIOVISUELLE

Il n'est pas nécessaire de déclarer les titres pour lesquels vous avez déjà perçu une rémunération (celle-ci devient automatique à chaque rediffusion du titre)

## Longs métrages européens diffusés entre le 01 janvier 2017 et le 30 juin 2017 sur les quinze chaînes hertziennes

| N° Titre | Titre Version Française        | Titre Version Originale | Année Prod. | (*) | Réalisateur       | Société de doublage       | Commentaires / Personnages |
|----------|--------------------------------|-------------------------|-------------|-----|-------------------|---------------------------|----------------------------|
| 156922   | QUATRE JOURS EN MAI            | 4 TAGE IM MAI           | 2011        |     | ACHIM VON BORRIES | DOMÉ PRODUCTIONS          |                            |
| 94638    | QUATRE NUITS AVEC ANNA         | CZTERY NOCE Z ANNA      | 2008        |     | -                 | -                         |                            |
| 211786   | REFUGE                         | FREISTATT               | 2014        |     | MARC BRUMMUND     | INNERVISION               |                            |
| 223911   | RESPIRE                        | EIN ATEM                | 2015        |     | CHRISTIAN ZUBERT  | -                         |                            |
| 122041   | ROBIN DES BOIS                 | ROBIN HOOD              | 2010        |     | RIDLEY SCOTT      | ALTEREGO PRODUCTIONS      |                            |
| 216721   | ROOM                           | ROOM                    | 2015        |     | LENNY ABRAHAMSON  | -                         |                            |
| 170462   | SNOWPIERCER LE TRANSPERCENEIGE | SNOWPIERCER             | 2013        |     | BONG JOON HO      | -                         |                            |
| 116116   | SOLOMON KANE                   | SOLOMON KANE            | 2009        |     | MICHAEL J BASSET  | DUBBING BROTHERS          |                            |
| 213765   | SUBURRA                        | -                       | 2015        |     | STEFANO SOLLIMA   | MEDIADUB INTERNATIONAL    |                            |
| 222827   | TARZAN                         | THE LEGEND OF TARZAN    | 2016        |     | DAVID YATES       | LES STUDIOS DE SAINT OUEN |                            |
| 165843   | THE EXPATRIATE                 | ERASED                  | 2012        |     | PHILIPP STOLZL    | LES STUDIOS DE SAINT MAUR |                            |
| 222931   | TRUMAN                         | TRUMAN                  | 2015        |     | CESC GAY          | AGM FACTORY               |                            |

(\*) Mettre une croix pour le titre auquel vous avez participé.

# DECLARATION POUR LA REMUNERATION DES INTERPRETES DU DOUBLAGE AU TITRE DE LA COPIE PRIVEE AUDIOVISUELLE

Il n'est pas nécessaire de déclarer les titres pour lesquels vous avez déjà perçu une rémunération (celle-ci devient automatique à chaque rediffusion du titre)

## Longs métrages européens diffusés entre le 01 janvier 2017 et le 30 juin 2017 sur les quinze chaînes hertziennes

| N° Titre | Titre Version Française | Titre Version Originale | Année Prod. | (*) | Réalisateur           | Société de doublage | Commentaires / Personnages |
|----------|-------------------------|-------------------------|-------------|-----|-----------------------|---------------------|----------------------------|
| 217072   | UN TRAITRE IDEAL        | OUR KIND OF TRAITOR     | 2016        |     | SUSANNA WHITE         | DUBBING BROTHERS    |                            |
| 160990   | UN WEEK END EN FAMILLE  | WAS BLEIBT              | 2011        |     | HANS CHRISTIAN SCHMID | -                   |                            |
| 213764   | VICTORIA                | VICTORIA                | 2015        |     | SEBASTIAN SCHIPPER    | AUDIOPROJECTS       |                            |
| 222911   | WHITE GOD               | FEHER ISTEN             | 2014        |     | KORNEL MUNDRUCZO      | -                   |                            |

Je soussigné(e)

déclare sur l'honneur que les renseignements portés sur cette déclaration sont exacts. (\*\*)

A

Signature :

(\*\*) Nous comptons sur vous pour que votre déclaration soit effectuée avec toute l'attention et la rigueur requise et vous rappelons que des sanctions sont prévues par l'article 161 du code pénal pour toute personne ayant sciemment fait usage d'une attestation inexacte. Loi n°78-17 du 06/01/78 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés s'applique aux réponses faites à cette déclaration.